

The Association of Maine Interpreters & Translators
Member List 2015

Rev.07.17.2015



Dr. Suhib Abdullah

The New Translation & Interpretation L.L.C.
171 Warren Ave., Portland, ME 04103

E-mail address: thenewtranslationmaine@gmail.com

Languages: Arabic, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical (mental health, behavior health)

(207) 956.7308 (work)

(832) 382.7531 (cell)

Abdullahi Abdulle

Smart Interpreters
12 Bates Street
Lewiston, ME 04240

E-mail address: abdulle_abdullahi@yahoo.com

Language(s): Somali, Arabic, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, agency manager

(207) 783.4744 (work)

(207) 783.4744 (home)

(207) 740.5598 (cell)

Ahmed Alneemi

Portland, ME

E-mail address: ahmedalneemi@gmail.com

Languages: Arabic, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: General, Medical, Legal, Scientific materials

Anna Baglay-Bouchard

PO Box 33
Stillwater, ME 04489

Email address: annabag@hotmail.com

Language(s): Russian, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Court

(207) 827.8552 (home)

(207) 735.3634 (cell)

Suzanne Becque

585 East Side Rd.
Hancock, ME 04640

E-mail address: suzanne.becque@gmail.com

Language(s): English, Spanish

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical and general

(207) 422.3962 (home)

(207) 214.8730 (cell)

Darlene Metcalf-Bergeron

288 Fourth Street
Old Town, ME 04468

E-mail address: darlene.bergeron@umit.maine.edu
darlene.bergeron@maine.edu

Language(s): English, Spanish, French

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Court, General

(207) 827.6244 (home)

(207) 217.2067 (cell)

Elena Bourakovsky

1361 Pleasant St
Blue Hill, ME

E-mail address: ebourakovsky@yahoo.com

Languages: Russian, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: General, Theater, Legal, Medical

Diana Coit

179 High Street
So. Portland, ME 04106

(207) 671.6243 (cell)

E-mail address: dmcoit207@gmail.com

Language(s): Spanish, English
Interpreting: Yes
Specialty: Medical

Floriana Curtis

E-mail address: daliafc@yahoo.com
Language(s): Portuguese, Spanish, English
Translation: Yes; Interpreting: Yes
Specialty: General

Nicolas Dagher

(301) 787.3762 (cell)

Email address: nick_dagher@yahoo.com

Languages: Arabic, French, English
Translation: Yes; Interpreting: Yes
Specialty: General, Immigration, Legal, Social Services

Olha M. Davis

Portland Maine
E-mail address: olyadavis@live.com
Languages: Russian, Ukrainian, English
Interpreting: Yes
Specialty: Medical

Jon Delcourt

Portland, ME

(207) 228.5329 (work)

E-mail address: jon@tidewatertranslations.com

Website: www.tidewatertranslations.com

Language(s): German, English
Translation: Yes
Specialty: Legal, Business

Olga Dobbins

Brewer, ME (207) 385.0643 (home)

E-mail: olga.dobbins@gmail.com

(207) 902.0159 (cell)

Languages: Russian, English
Translation: Yes; Interpreting: Yes
Specialty: Medical, Business, Government, Immigration, Social Services
UMass Amherst Certified Medical Interpreter

Feruza Dostie (207) 622.1581 (home)

Augusta, ME 04330 (207) 322.9187 (cell)

E-mail address: maximisfymd@aol.com

Language: Uzbek, English, Russian
Translation: Yes; Interpreting: Yes
Specialty: Education, public relations, finance, international affairs, oil and gas, legal documents

Karin Elliot Whitney

Portland, Maine 04102

(207) 899.4337 (office/fax)

(207) 423.1444 (cell)

E-mail address: karin@rlsmaine.com

Website: www.rlsmaine.com

Languages: English, Russian
Translation: Yes; Interpreting: Yes
Specialty: Medical, Court, General and Technical subjects

Michelle Geaghan

8 Ridge Rd
Waterville, ME 04901

Email address: michelle@acelingualexec.com

Website: www.acelingualexec.com

Language(s): English, Spanish

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Project Management & Facilitation

(207) 509.0985 (work)

(207) 660.5346 (cell)

Malvina Gregory

Portland, ME (207) 615.1395 (cell)

E-mail address: malvinagregory@gmail.com

Languages: Spanish, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal

Jennifer Hernandez

54, Maggie Lane
Portland, ME 04103

E-mail address: pequenafrost@gmail.com

Languages: Spanish, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Religious, Business, International Travel, Literary, Government, Social Services. **LANA Qualified Court Interpreter**

(207) 361.7171 (cell)

Thank you!

Dolly

Dolgormaa Herson

428 Fore Street, 2nd Floor, P.O. Box 18210
Portland, ME 04112

E-mail address: dhersom@houseoflanguages.com

Website: www.houseoflanguages.com

Languages: Mongolian, Russian, English

Specialty: General

(207) 423.9962 (cell)

(207) 571.4563 (fax)

Alex Joutov

22 Washington St
Rockland, ME 04841

E-mail address: alex78562001@yahoo.com

Languages: Russian, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Business, General, Tour Guide

(413) 717.2664 (home)

(413) 717.2664 (cell)

Oliver Kinzer

Cumberland Foreside, ME

E-mail address: klampfentier@gmail.com

Languages: German, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Literature, medical, judicial

(207) 233.4739 (cell)

Natalia Klimova

Bath, ME 04530

E-mail address: nklimova@yahoo.com

Website: interpretrussian.com

Languages: Russian, Ukrainian, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Business, International Relations, Energy Sector, Legal, Medical

(207) 837.8284 (cell)

Gabriel Montanez

Lewiston, ME 04240

E-mail address: gabjo89@gmail.com

Languages: Spanish, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Banking

(207) 776.1706

Kathleen March

Orono, ME

E-mail address: Kathleen.march@umit.maine.edu

Language(s): Spanish, Galician, English, Portuguese

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Literary, Medical, Legal, Business

(207) 866.0324 (home)

(207) 581.2088 (work)

(207) 581.1832 (fax)

(207) 356.0808 (cell)

Roy Matthew**E-mail address:** matt.m.roy@gmail.com

Language(s): English, Russian

Translation: Yes

Specialty: Financial/Business, Literature

(207) 329.3404 home

Matthew McGee

E-mail address: matthew@mcgeetranslations.com

14 Birch Dr.

Standish, Maine 04084

Languages: English, Spanish

Translation: Yes

Specialty: Legal, Financial, Website localization

Web site: www.mcgeetranslations.com

(207) 642.3418 (home)

(207) 805.8295 (cell)

Marc Ntunzwenimana

111 Franklin St. #4,

Portland, ME 04101

E-mail address: mcntunzwe@gmail.com

Languages: French, Kirundi, Kinyarwanda, Swahili, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Court, USCIS, Public Relations, Immigration, General

(207) 409.3430 (cell)

Nayara Pechia

Portland, ME

E-mail address: nayara.pechia@yahoo.com

Languages: Portuguese, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: General, Business, Marketing, Finance

(207) 409.5125

Mathew Roy

Cape Elizabeth, ME

E-mail address: matt.m.roy@gmail.com

Languages: English, Russian

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Financial/Business and Literature (Literary Translation)

Dennis Seine

TransCoastal Translations Inc.

254 Stevens Ave.

Portland, ME 04103

E-mail address: info@tctranslations.com

Language(s): Dutch, English

Translation: Yes; Interpreting: No

Specialty: IT, Business, Marketing, Market Research

ATA Certified from English to Dutch

(207) 772.3629 (work)

(207) 329.7990 (cell)

Pilar Tirado

(207) 409.1537 (work)

3 Davis St.

Brunswick, ME 04011

E-mail: SimpaticoLanguageServices@yahoo.com**Website:** www.simpaticolanguageservices.com

Languages: Spanish, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: General, Medical, Literary, Agricultural, Business, Conference

Meryl Troop

(207) 797.7656 (work)

98, Pleasant Ave.

(207) 332.4867 (cell)

Portland, ME 04103

E-mail address: mtroop@me.rr.com

Language(s): English, American Sign Language

Translation: n/a; Interpreting: Yes

Specialty: Legal, Medical, Theatrical

Jean Twomey

32 Kelley St.

(207) 799.4619 (home)

So. Portland, ME 04106

(207) 252.8190 (cell)

E-mail address: jeantwomey@hotmail.com

Language(s): English, Spanish, French

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Art, health, medicine

Hope Valcarcel

(207) 944.3469 (cell)

E-mail address: Hope_valcarcel@hotmail.com

Language(s): Spanish, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, General

David Wilson

59 Broad Cove Woods

(207) 229-2773

Yarmouth, ME 04096

E-mail address: drwinterpreter@gmail.com

Language(s): English, Spanish

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Business, Finance